L'ENSEIGNEMENT DE L'ALLEMAND

RÉPONSE DU COPAIN DU SCHOLIASTRE DESCHAISNÉ
À FRANÇOIS BLANCK (VOIR C.P.E N° 42)

Surtout, cher collègue, ne vous sentez pas coupable; vous avez été abusé par la démagogie ambiante à ce problème. Votre conscience professionnelle a fait le reste, car nous, les pédagogues, nous sommes toujours sur les rangs quand il s'agit d'apporter des connaissances à nos élèves. Qui aurait le droit de nous le reprocher? Ne sommes nous pas des "apprentisseurs professionnels"? Des marchands du savoir?

Au fond nous n'avons pas été habitués à analyser les situations pédagogiques. Il faut le reconnaître.

Nous sommes parfaitement à l'aise quand il s'agit d'aligner un chapelet de leçons (ou de "séquences" maintenant. Cela fait moderne, donc mieux). Cela est sécurisant. Alors si en plus, grâce à l'enseignement de l'Allemand, trente minutes sont réglées de façon aussi définitive, autant sur le plan du savoir du maître que sur celui du contenu, nous, les pédagogues, aussi consciencieux que les Jésuites inventeurs de la scholastique, nous marchons.

Je ne vais pas soulever le problème des droits d'auteur de M.Holderith. Tout travail mérite juste salaire.

Je vais reprendre le problème selon les deux thèmes qui me préoccupent dans cette affaire.

MON ETONNEMENT.

N'est-il pas malheureux de voir que pour disposer d'un magnétophone, d'un projecteur, de bandes magnétiques
il faille faire de l'Allemand
que pour suivre les élèves du CM1 au CM2
il faille faire de l'Allemand.
Il faut donc que l'Allemand (langue que j'aime, je le répète) pratiqué pendant trente minutes par jour vienne matériellement au secours des autres activités?

MON INQUIETUDE.

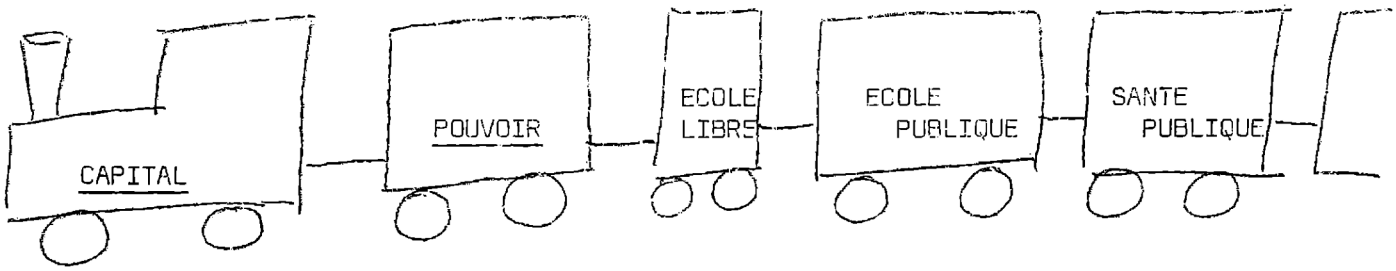
Vous dites: "En neuf mois ils possèderont Im Fleisch und Blut, un vocabulaire de 600 mots". Alors très franchement, quels enfants vont disposer de 600 mots? La pratique de la classe a dû vous ramener à la réalité et limiter vos ambitions.

Cherchez à quelle couche sociale vous vous adressez le plus? et les autres? L'école telle qu'elle existe encore de nos jours, accentue les inégalités sociales; l'en-

... / ...

seignement de l'Allemand va encore les amplifier. Nous envoyons dans le cycle 3 des enfants que nous aurions pu favoriser en leur consacrant plus de temps. Les trente minutes quotidiennes d'Allemand au dernier tiers de la classe consacrées au développement de l'expression française auraient contribué à l'amélioration des chances de ces enfants. Non?

Les élèves des classes de transition que nous avons toujours "distillés" grâce à notre défaut consistant à travailler surtout avec les bons élèves, que nous avons toujours passés à nos collègues avec des références dévalorisantes, nous les avons enfin orientés en section III grâce à des critères mis en place par le Pouvoir, lequel est au service d'une élite, critères que nous avons cautionnés.



une promenade en avion

hier matin, je me suis décité de faire un tourt en avion. Je suis allés à plozikan, j'ai prix l'avion pari Marseille, tout d'un cou je me trouve dans une ville incomu. on me tirre sur l'avion l'aile tomber, j'ai cpuié sur le boutont du siège éjecteur je sots en parajute, je tonber sur le coq du clogé de l'éclise, mai heuresèment que le bergé du village passe, je l'ai demand de m'aidé il m'a dis, je vouis chercher une corte et je désent allors je suis rentré.

Voilà un texte produit par un élève d'une classe de 6e transition qui fait de l'Allemand. Si vraiment le souci de l'insertion sociale des enfants nous tenaille il faut faire du Français, du Français en encore du Français.

LE VOCABULAIRE.

Comment l'enfant intègre-t-il réellement le vocabulaire? Ce vocabulaire deviendra-t-il usuel? Correspond-il au niveau social de la plupart des enfants? L'idéologie du contenu de la Méthode Holderith est bourgeoise. Regardez-la bien! De quoi parle-t-on? Dans quel milieu évolue-t-on?

NOS CONDITIONS DE TRAVAIL.

Certains camarades se rendent compte maintenant que pour construire dans de bonnes conditions opérationnelles le matériel Holderith demande un travail considérable. par exemple:

-découper les films pour en faire des diapos pour travailler avec la souplesse nécessaire à la reprise des leçons
-repérage des bandes magnétiques
-apprendre à lire
à prononcer correctement.

A ce moment crucial de l'évolution pédagogique n'aurions-nous pas davantage besoin de toute notre vitalité, de toute notre intelligence pour analyser ce qui se passe dans nos classes?

Les réunions de concertation deviennent de plus en plus indispensables pour pro-

... / ...

mouvoir une pédagogie centrée sur l'enfant.
Alors que la pédagogie de l'Allemand de M.Holderith est tout juste à l'opposé: elle est centrée sur le contenu.

Vous me direz que l'audio-visuel entre dans nos classes avec la méthode Holderith. Bien sûr que oui; mais dans sa forme la plus traditionnelle, la moins excitatrice pour l'intelligence de l'enfant, la plus "amputatrice" qui soit.

Certains camarades, ont été amenés à orienter davantage la séquence d'Allemand vers l'expression: la mécanique audio-visuelle les a lassés.

POUR UN VRAI BILINGUISME.

Pour toutes ces raisons je continue à penser que les conditions de l'apprentissage de l'Allemand dans le cycle élémentaire sont mauvaises et vont à l'encontre des intérêts des enfants des milieux défavorisés.

Je suis partisan d'un apprentissage d'une langue étrangère à condition qu'on y mette les moyens:

-commencer à l'école maternelle avec une institutrice étrangère intégrée dans la vie de l'école, qui saura jouer, chanter avec les enfants dans la langue étrangère et assurer ainsi une véritable intégration du langage.
-continuer dans le cycle élémentaire dans les mêmes conditions pour entretenir l'acquis. A ce stade les moyens audio-visuels et audio-oraux seraient précieux.
-assurer en même temps le perfectionnement en français.

Il est affligeant que l'Education Nationale (mais est-elle nationale? ou nationaliste? ou élitiste?) ne profite point des capacités des enfants de l'école maternelle pour créer un réel bilinguisme de tous les Français.

---

ou l'on respire

LE SCHOLIASTRE (ENCHAISNÉ

Le scoliastre vient de battre un record; faire l'unanimité à l'IDEM 68 (et péri..); faut le faire!

L'unanimité...contre lui, remarquez! Y paraît qu'c'est pas constructif, que c'est de la contestation..que..etc,etc.. y a même une grosse tête qui prétend que le scoliastre peut pas voir les IDEN en peinture..(qu'est-ce qui vise, celui-là?) Et puis CPE, c'est fait uniquement pour de la bonne petite recherche pédagogique pas pour l'expression libre contestataire! Qu'est-ce que ça peut nous foutre à nous aut' que les Français aient bouffé 1 500 tonnes d'aspirine en 1972 (les gosses y compris), que ces mêmes gosses se fassent vacciner à tour de bras, irradier par radioscopies successives, qu'ils bouffent des résidus d'insecticides, de pesticides, de poisons (variés il est vrai) ... pourvu que nous autres on fasse paraître de bonnes petites fiches sur la correspondance scolaire, la façon moderne de noter, de faire écrire... L'environnement ça nous concerne que pour l'étudier.

Adios

Le scoliastre